

前監察院長  
行政院經濟研究委員會政策處處長

王作榮 吳榮義 聯合推薦

by Paul Krugman

Fuzzy  
Math



# 克魯曼減稅圖利了誰

採行減稅政策，猶如注射嗎啡，只能更糟的是，減稅計畫往往破壞租稅公讓窮人和中產階級雪上加霜。

保羅·克魯曼

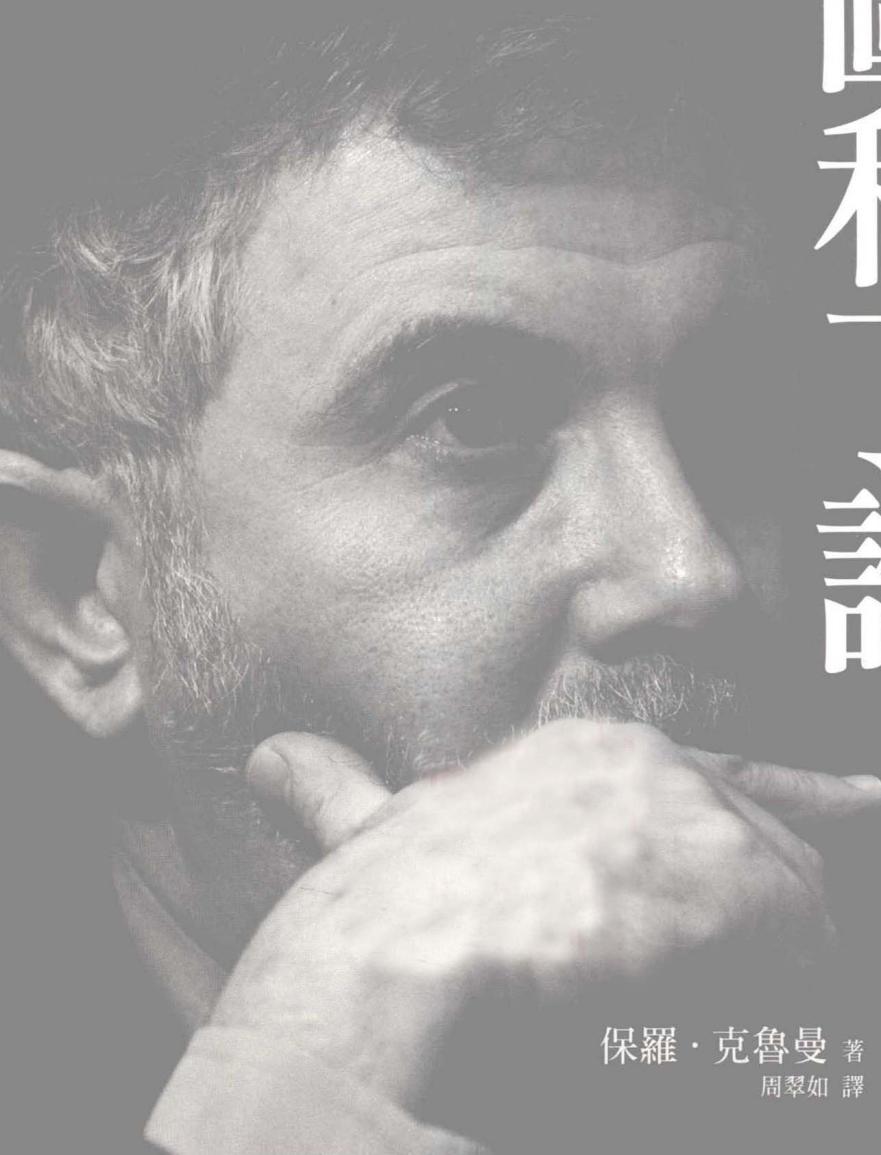
周翠如 著譯



# 減稅圖利了誰

克魯曼減稅經濟學

by Paul Krugman  
Fuzzy Math



保羅·克魯曼 著  
周翠如 譯

# 減稅圖利了誰：克魯曼減稅經濟學

作者——保羅·克魯曼 (Paul Krugman)

譯者——周翠如

編——陳翠蘭

協力編輯——朱呈呈

美術編輯——謝富智

董事長——孫思照

發行人——孫思照

總經理——莫昭平

總編輯——林馨琴

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10803 台北市和平西路三段 140 號四樓

發行專線——(02) 2310-6168-421

讀者服務專線——0800-1231-1705 · (02) 2310-4168-58

讀者服務傳真——(02) 2310-4168-58

郵撥——19344714 時報文化出版公司

信箱——台北郵政七九九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印 刷——凌晨印刷有限公司

初版一刷——2009年3月三十日

初版二刷——2009年4月二十三日

定 價——新台幣二五〇元



◎行政院新聞局局版北市業字第80號  
版權所有 翻印必究

## 國家圖書館出版品預行編目資料

減稅圖利了誰：克魯曼減稅經濟學 / 保羅·克魯曼 (Paul Krugman)著。-- 初版。-- 臺北市：時報文化，2009.03  
面； 公分。-- (Next叢書；165)

譯自 : Fuzzy math : the essential guide to the Bush tax plan

ISBN 978-957-13-5012-7

1. 稽稅減免 2. 稅務政策 3. 美國

567.952

98004351

*Fuzzy Math : The Essential Guide to the Bush Tax Plan*

Copyright © 2001 by Paul Krugman

Chinese translation copyright © 2009 by China Times Publishing Company.

Published by arrangement with W. W. Norton & Company, Inc.

through Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved.

ISBN 978-957-13-5012-7

Printed in Taiwan

推薦序	利富不濟貧 王作榮	010
推薦序	一堂寶貴的經濟學課 吳榮義	014

前言	攤在陽光下的減稅主張	021
----	------------	-----

## 第 I 篇 為什麼要減稅？ 029

### 1 減稅政治學——數字背後的意義 030

冷漠的大眾

父執輩的錯

追求小政府模式

社會安全體系私有化

034 032  
038  
042

### 2 減稅經濟學——需求面與供給面繁榮 047

我們都是凱因斯學派了

滑頭的經濟學者

050

經濟的兩種止痛劑

減稅像注射嗎啡

減稅不是短期經管工具

減稅的供給面效果

064

加稅經濟反成長

看不出減稅的影響

## 第二篇 政府有多少剩餘

071

### 3 歲入與歲出——聯邦預算的都市傳說

072

聯邦稅收來源

074

占比最大的所得稅

全落在員工身上的薪資稅

由真人繳交的營利事業所得稅

因死亡而發財的遺產稅

稅收用到哪裡去？

083

三大支出互有消長

仁慈的退休國度

087

老人福利是聯邦支出要角

醫療保險支撐社會公平

#### 4 青蛙變王子——剩餘怎麼來

社會安全制度的剩餘不是剩餘

代代相傳的退休計畫

出生率下降是迫切的危機

那是下一代支付你的錢

103

鉅額隱含債務造成赤字

剩餘原來是這樣產生的

107

權宜性支出大幅縮減

經濟起飛歲入劇增

王子會不會變回青蛙？

114

096

094

## 5 林中飛鳥——剩餘怎麼計算

現行政策定義招是非

模糊不清的數字遊戲

重回五〇年代水準

強制最低稅負是頭號問題

愈來愈多人適用最低稅負制

高估了預算剩餘！

129

125

120 117

115

## 6 政府拿太多錢？——訂定剩餘目標

用赤字預算平衡剩餘

躲不過的人口老化壓力

提高剩餘準備應變

134

137

133

投資天秤的兩端

140

兩害取其輕

7 小布希的減稅大夢——成敗的基本關鍵

減稅三招

149

減少所得稅

提高子女抵稅額

取消遺產稅與贈與稅

未來大不同

155

三千億美元憑空消失

159

布希差距

161

教派、醫藥和飛彈

166

8 圖利富人或窮人？——誰從減稅中獲利

所有家庭都受益？

171

拒絕公布數據

175

數字會說話

統計的謊言

170

148

## 9 最後的抉擇

零選擇權

192

191

更小、更便宜、更快、更好

194

所得當然會影響支出  
必須能改善供給面誘因

以信心為基礎的經濟政策

201

結論

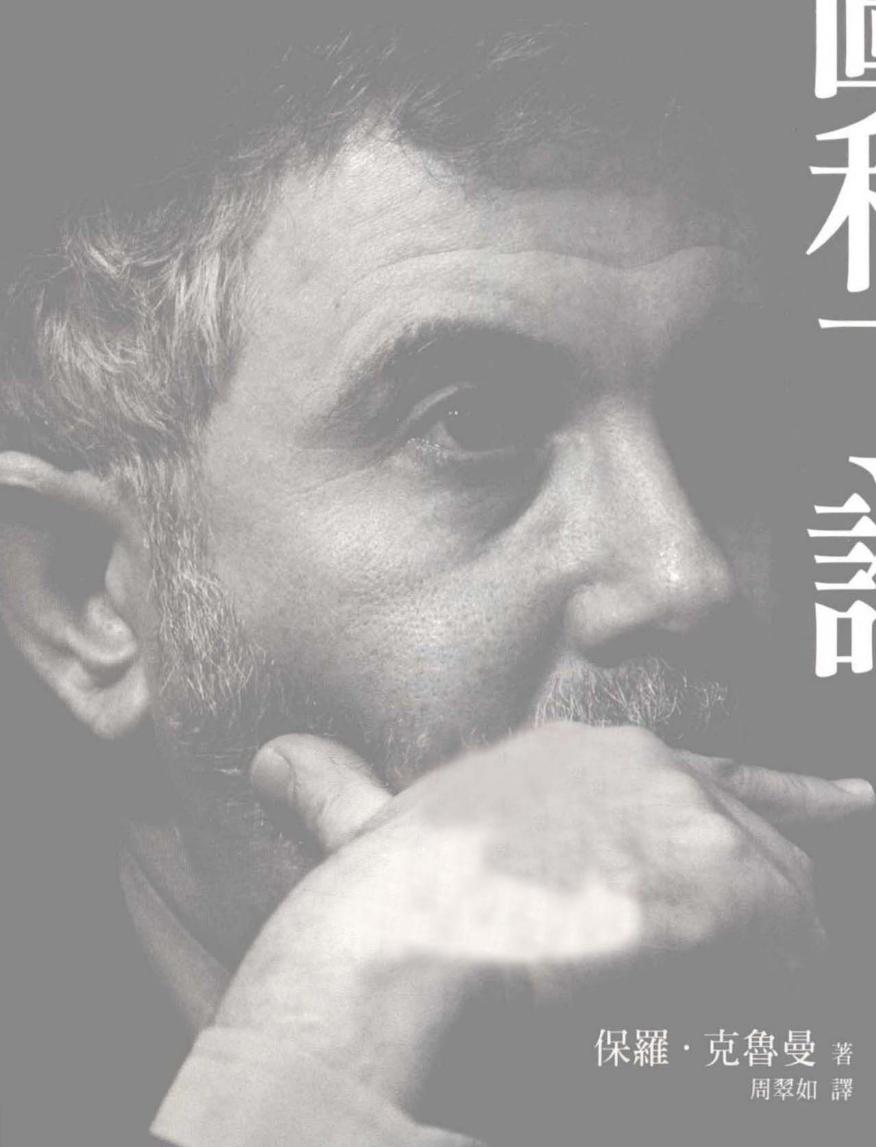
203

政府絕不應該把自己做小了

# 克魯曼減稅圖利了誰

克魯曼減稅經濟學

by Paul Krugman  
Fuzzy  
Math



保羅·克魯曼 著  
周翠如 譯



# 關於 n e x t

這個系列，希望提醒兩點：

1. 當我們埋首一角，汲汲於清理過去的包袱之際，不要忽略世界正在如何變形，如何遠離我們而去。
2. 當我們自行其是，卻慌亂於前所未見的難題和變動之際，不要忘記別人已經發展出的規則與答案。

我們希望這個系列有助於面對未來。  
我們也希望這個系列有助於整理過去。

推薦序

利富不濟貧

王作榮

010

推薦序

一堂寶貴的經濟學課

吳榮義

014

前言

攤在陽光下的減稅主張

021

## 第 I 篇 為什麼要減稅？

029

### 1 減稅政治學——數字背後的意義

冷漠的大眾

034 032

父執輩的錯

038

追求小政府模式

042

社會安全體系私有化

030

### 2 減稅經濟學——需求面與供給面繁榮

047

我們都是凱因斯學派了

050

滑頭的經濟學者

經濟的兩種止痛劑

減稅像注射嗎啡

減稅不是短期經管工具

減稅的供給面效果

064

加稅經濟反成長

看不出減稅的影響

## 第二篇 政府有多少剩餘

071

### 3 歲入與歲出——聯邦預算的都市傳說

072

聯邦稅收來源

074

占比最大的所得稅

全落在員工身上的薪資稅

由真人繳交的營利事業所得稅

因死亡而發財的遺產稅

稅收用到哪裡去？

083

三大支出互有消長

仁慈的退休國度

087

老人福利是聯邦支出要角

醫療保險支撑社會公平

## 4 青蛙變王子——剩餘怎麼來

社會安全制度的剩餘不是剩餘

096

代代相傳的退休計畫

出生率下降是迫切的危機

那是下一代支付你的錢

103

鉅額隱含債務造成赤字

剩餘原來是這樣產生的

107

權宜性支出大幅縮減

經濟起飛歲入劇增

王子會不會變回青蛙？

114

## 5 林中飛鳥——剩餘怎麼計算

115

現行政策定義招是非

模糊不清的數字遊戲

120 117

重回五〇年代水準

強制最低稅負是頭號問題

125

愈來愈多人適用最低稅負制

高估了預算剩餘！

129

## 6 政府拿太多錢？——訂定剩餘目標

133

用赤字預算平衡剩餘

134

躲不過的人口老化壓力

137

提高剩餘準備應變

投資天秤的兩端

140

兩害取其輕

7 小布希的減稅大夢——成敗的基本關鍵

減稅三招 149

減少所得稅

提高子女抵稅額

取消遺產稅與贈與稅

未來大不同 155

三千億美元憑空消失

布希差距 161

教派、醫藥和飛彈

166

159

8 圖利富人或窮人？——誰從減稅中獲利

所有家庭都受益？

拒絕公布數據 175

171

170

148

數字會說話

統計的謊言